



SUOMI-FINLAND
(FI)

Patentti- ja rekisterihallitus
Patent- och registerstyrelsen

(11) (21) Patenttihakemus - Patentansökan 891868

(51) Kv.1k.4 - Int.cl.4

F 16C 13/02

(22) Hakemispäivä - Ansökningsdag 19.04.89

(24) Alkupäivä - Löpdag 19.04.89

(41) Tuultut julkiseksi - Blivit offentlig 31.10.89

(32) (33) (31) Etuoikeus - Prioritet

30.04.88 DE 3814754

(71) Hakija - Sökande

1. J.M. Voith GmbH, Postfach 1940, D-7920 Heidenheim, BRD, (DE)

(72) Keksijä - Uppfinnare

1. Schiel, Christian, Albrecht-Dürer-Strasse 90, D-7920 Heidenheim, BRD, (DE)

2. Hafner, Paul, Bühlstrasse 34, D-7920 Heidenheim, BRD, (DE)

(74) Asiamies - Ombud: Oy Heinänen Ab

(54) Keksinnön nimitys - Uppfinningens benämning

Sylinteri-mäntä-yksikkö telan siirtämiseksi poikittain pituusakseliinsa nähden
Cylinder-kolv-enhet för att förskjuta en vals tvärs över dess längdaxel

(57) Tiivistelmä - Sammandrag

Kiinteässä rungossa (16, 17) sijaitsee sylinteri-mäntä-yksikkö (18, 19), jonka mäntä siirtää telan (11) laakeripesää (13) poikittain telan pituusakseliin nähden. Laakeripesä on lineaariohjauselementtien avulla ohjattu rungossa. Männän (19) ja sylinteriporauksen (18) radiaalinen välys on suurempi kuin mainittujen lineaariohjauselementtien välinen poikittaisvälys. Lisäksi männän (19) aksiaalinen pituus on pienempi kuin sylinteriporauksen (18) syvyys. Aina kun sylinteri-mäntä-yksikön kuormitus lakkaa ja mäntä palaa lep-asentoonsa, keskitetään mäntä keskityslaitteella sylinteriporauksessa (18).

I en fast stam (16, 17) finns det en cylinder-kolv-enhet (18, 19), vars kolv förflyttar valsens (11) lagerhus (13) tvärs över med avseende på valsens längd-axel. Lagerhuset styrs med linearstyrelementer i stammen. Det radiala avståndet mellan kolven (19) och cylinderborrning (18) är större än tvärsavståndet mellan nämnda linearstyrelementer. Kolvens (19) axiallängd är vidare mindre än cylinderborrningens (18) djup. Alltid när belastningen av cylinder-kolv-enheten upphör och kolven återkommer till sitt viloläge, kolven centras med en centringsanordning i cylinderborrningen (18).

